DK Betjeningsvejledning
GB User manual
DE Holzspalter
FR Manuel d'instruction

Power Split 600 V
Power Split 601 V
Power Split 1000 V

Texas A/S - Knullen 22 - DK-5260 Odense S - Denmark
Tel. +45 6395 5555 - www.texas.dk - post@texas.dk

Version 10.1

Indholdsfortegnelse

Identifikation af symboler 3
Sikkerhedsinstruktioner....5
Elektriske forbindelser....6
Fastklemt brænde....7
Klargøring 8
Opstart og vedligeholdelse 9
Olie 9
Betjening....10
Transport 11
Opbevaring 11
Specifikationer 11
Fejlfinding 12
CE overensstemmelses erklæring 43

Registrering af produkt / Reservedele

Registrer dit produkt online på Mit Texas. Mit Texas findes på **www.texas.dk** Efter registrering kan Texas give dig en endnu bedre service.

Når du har registreret dit produkt, sørger Texas for at tilknytte relevant information til produktet såsom reservedelstegning, manual, fejlfinding m.m. Derudover kan Texas kontakte dig med relevant information vedrørende dit produkt.

Reservedelstegning over alle Texas' produkter findes på vores hjemmeside www.texas.dk. Finder du selv varenumre, giver det en hurtigere ekspedition.

Reservedele kan købes online på www.texas.dk eller kontakt din nærmeste forhandler. Du finder forhandlerliste på www.texas.dk

Tilbehørsmuligheder:

4-delt kløvehoved - Best. nr. 90052008

Kun til PowerSplit 600 og 601.

Du finder priser på www.texas.dk

Identifikation af symboler

Standard grafiske symboler bliver brugt på alle maskiner for at sikre total sikkerhed på alle brændekløverens dele. Da disse symboler er meget vigtige, skal du læse den nedenstående information grundigt.

Det er obligatorisk at læse maskinens betjenings- og vedligeholdelsesvejledning, før du bruger maskinen.

Det er obligatorisk at bære sikkerhedssko hele tiden, for at sikre dine fødder mod nedfaldende træ.

Det er obligatorisk at bære handsker hele tiden for at beskytte hænderne mod de spåner og splinter, der kan blive frembragt under arbejdet.

Det er obligatorisk altid at bære briller eller et visir, som beskytter hovedet imod spåner og splinter, der kan blive frembragt under arbejdet.

Du må ikke flytte eller pille ved beskyttelses- eller sikkerheds-indretningerne.

Stå ikke tæt på brændekløveren, når den bliver brugt. Udover personen, som bruger brændekløveren, må der ikke være nogen andre mennesker eller dyr i en radius af 5 meter fra maskinen.

Det er forbudt at smide brugt olie i naturen. Olien skal bortskaffes i henhold til den nuværende lovgivning på genbrugsstationen.

Fare for at skære eller knuse hånden: Rør aldrig de farlige områder når kilen bevæger sig.

Advarsel :
Vær altid opmærksom på brændetrykdelens bevægelse.

Advarsel :
Brug aldrig hænderne til at fjerne en brændeknude som kilen sidder fast i.

Advarsel :
Før du udfører den beskrevne vedligeholdelse, skal du tage stikket ud af stikkontakten.

Spænding som beskrevet på pladen.

Særlige advarsler ved brug af brændekløver

Hydrauliske systemer.
Brug aldrig maskinen, hvis der er utæthed i det hydrauliske system. Før du bruger brændekløveren, skal du tjekke efter for hydrauliske utætheder. Vær sikker på at din maskine, og området hvorpå du arbejder, er rent og frit for oliesplid. Hydraulisk væske kan være årsag til fare, du kan glide og falde, dine hænder kan glide, når du bruger maskinen eller der kan være brandfare.

Elektrisk sikkerhed.
Brug aldrig maskinen, hvis der er fejl ved det elektriske system. Brug aldrig en brændekløver under våde forhold. Brug aldrig maskinen med en forkert elektrisk ledning eller forkert forlængerledning. Brug aldrig maskinen uden det er tilsluttet en stikkontakt med jordforbindelse, som giver den strøm, der er indikeret på etiketten og er beskyttet af en 16 Amp kredsløbsafbryder hvis du har en motor med 230 Volt og 10 Amp hvis du har en motor med 380 Volt.

Fysiske farer
At kløve brænde skaber særlige fysiske farer. Brug aldrig maskinen medmindre du bærer rigtige sikkerhedshandsker, sikkerhedssko og godkendt øjenbeskyttelse osv. Vær opmærksom på træsplinterne for at undgå skader eller blokering af værktøjet. Prøv aldrig på at kløve brændestykker som er for store eller for små til at passe ordentligt til maskinen. Prøv aldrig på at kløve brænde, som indeholder søm, eller andre metalstykker. Ryd op mens du arbejder. Kløvet træ og træsplinter som flyder rundt, kan skabe et farligt arbejdsmiljø. Fortsæt aldrig med at arbejde i et rodet arbejdsområde, som kan få dig til at glide eller falde. Hold tilskuere væk fra maskinen og lad aldrig personer, som ikke har læst betjeningsvejledningen, bruge værktøjet.
Bemærk : Man kan aldrig lave en fuldstændig liste over advarsler. Brugeren skal bruge sin sunde fornuft og bruge maskinen på en sikker måde

Advarsel : Som med alt maskineri er der visse risici involveret i brugen af dette produkt. Udvisning af respekt og forsigtighed vil formindske risikoen for personlig skade. Hvis de normale forholdsregler ikke imødekommes kan det resultere i personlig skade eller beskadigelse af ejendom.

- **!** Læs og bliv fortrolig med hele betjeningsvejledningen. Lær maskinens anvendelse og grænser at kende, såvel som specifikke potentielle risici.
- **!** Kontroller for beskadigede dele. Før videre brug af maskinen, skal du tjekke skærmen eller andre dele, som kan være beskadigede for at sikre, at produktet vil fungere ordentligt og yde dens tilsigtede funktion. Tjek, at de bevægelige dele kører lige og ikke er beskadigede. Tjek montering eller andre forhold, som kan påvirke brugen af brændekløveren. En skærm eller andre dele, som kan være beskadiget, skal repareres og udskiftes.
- **!** Sørg for at beskyttelsesskærmen og glideskinner altid er på plads.
- **!** Bær altid ørebeskyttelse, øjenbeskyttelse/briller, ansigtsmaske og arbejdshandsker.
- **!** Fjern justereringsnøgler/skruenøgler osv. Gør det til vane at tjekke om nøgler, skruenøgler osv. er fjernet fra maskinen før, at du tænder den.
- **!** Brug aldrig maskinen, når du er under påvirkning af narkotika, alkohol eller medicin.
- **!** Stå aldrig på maskinen. Du kan komme til skade, hvis du falder.
- **!** Lad aldrig maskinen køre uden opsyn. Sluk for strømmen. Gå aldrig fra maskinen før den er stoppet helt med at køre.
- **!** Fjern altid stikket fra stikkontakten, når du justerer, skifter dele eller reparerer på maskinen.
- **!** Sørg for at det elektriske kabel er fuldt beskyttet, og at der ikke er nogen fare for skade af udstyr eller materiale. Undersøg altid kablet nøje før brug og udskift hvis det er beskadiget.
- **!** Sørg for at dine hænder er holdt væk fra brændeknuden og kilerne hele tiden. Rør aldrig ved maskinens bevægelige dele, når maskinen er tændt.
- **!** Bær ikke smykker eller løst tøj som kan hænge fast i brændekløveren.
- **!** Trykket må ikke justeres – derved bortfalder garanti.

Særlige sikkerhedsregler for brændekløveren

Advarsel: Brugen af denne kraftfulde maskine kan skabe særlige farer. Vær ekstra opmærksom for din egen og andres sikkerhed. Grundlæggende sikkerheds forholdsregler skal altid følges for at mindske risikoen for skade eller farer. Læs denne betjeningsvejledning inden du bruger brændekløveren.

- **!** **Maskinen må kun betjenes af een person.**
- **!** Prøv aldrig på at kløve brændeknuder, som er større end den anbefalede brændestørrelse. Der må ikke være søm eller andet metal i brændet, da disse kan beskadige maskinen. Brændet skal skæres retvinklet i enden, og alle grene skal fjernes fra træstammen. Skær altid brændet i årernes retning. Du må ikke placere brændet på tværs, da det kan beskadige brændekløveren.

- ! Brugeren skal betjene brændekløveren med begge hænder.
- ! Maskinen må kun bruges af voksne, som har læst betjeningsvejledningen før brug. Ingen må bruge maskinen uden at have læst betjeningsvejledningen.
- ! Kløv aldrig to brændeknuder på en gang, da de kan vælte og skabe farer.
- ! Sæt aldrig en ny brændeknude på maskinen før den er færdig med den forrige, da dette er meget farligt.
- ! Når maskinen er i brug skal personer og dyr holdes væk i en afstand på mindst 5 meter.
- ! Pil aldrig ved brændekløverens beskyttelse og brug den aldrig uden dens beskyttelse.
- ! Tving aldrig brændekløveren til at kløve meget hårdt træ, med cylinderen under tryk i mere end 5 sekunder. Overophedet olie under tryk kan beskadige maskinen. Stop maskinen og prøv igen ved at dreje brændeknuden 90 grader. Hvis træet stadig ikke kan kløves, betyder det, at hårdheden overskrider maskinens evne, og træet må afvises for ikke at beskadige brændekløveren.
- ! Lad aldrig maskinen køre uden opsyn. Stop maskinen og tag stikket ud af kontakten, når du går fra den.
- ! Brugeren må ikke være under påvirkning af alkohol, narkotika, medicin eller være træt. At være frisk er vigtigt for sikkerheden.
- ! Brug ikke maskinen i områder med gas, benzin eller med andre slags brandfarlige materialer.
- ! Tjek altid at den elektriske strømforsyning er identisk med det som står på typeskiltet, og at det elektriske kredsløb er godt beskyttet, og med jordforbindelse.
- ! Åbn aldrig kontaktboksen eller motorskærmen. Hvis det er nødvendigt skal du kontakte en elektriker eller din forhandler.
- ! Sørg for at maskinen og kablet aldrig er i kontakt med vand. Strømkablet skal behandles forsigtigt, træk ikke i maskinens kabel, når du skal trække det ud af stikkontakten. Hold kablet væk fra høj varme, olie og skarpe genstande.

REKLAMATION

Dette produkt er garanteret imod fejl i fremstillingen i en periode på 3 år gældende fra købsdagen. Husk at gemme din kvittering som bevis på købet.
Reklamationsretten glæder ikke naturligt slid, samt ukyndig behandling, manglende vedligeholdelse, overlast, uoriginale reservedele, misbrug og skødesløs behandling.

Anvend kun originale reservedele.

Elektriske forbindelser

Forbind hovedledningen til en standard elektrisk stikkontakt, som imødekommer de specifikationer som står på typeskiltet.

ADVARSEL! DENNE BRÆNDEKLØVER SKAL HAVE JORDFORBINDELSE

Ved indgreb i det elektriske system, benyt altid en autoriseret el-installatør.

Forlængerledninger
Hvis en forlængerledning skal bruges, skal den have monteret vandtætte stik og undgå at den kommer i berøring med vand.

Da forlængerledningen vil bevirke et fald i spændingen, som vil forhindre motoren i at yde fuld kraft og reducere maskinens funktion, er det vigtigt, at lederne i ledningerne har følgende specifikationer:
0-10 meter – lederens diameter : minimum 1,5 mm^2.

Brændekløver med 230 volts motor behøver minimum 16 ampere.
Brændekløver med 380 volts motor behøver minimum 10 ampere.

Hvis du er i tvivl kontakt en elektriker. Prøv ikke på selv at lave elektriske reparationer.

Kun Power Split 1000 V

Monter ledningen i stikdåsen.
Skub rødt sikkerheds stop knap tilbage, og låget kan åbnes. Herefter kan maskinen startes. Når sikkerhedsstop trykkes ned, stopper maskinen.

Stikket er udstyret med en fasevender. Denne skal vendes, hvis ikke motoren kører den rigtige vej, **ellers kører maskinen ikke**. Dette kontrolleres ved at se om motoren kører i samme retning som pilen på motoren. (ved siden af stikket - se billede til venstre).

Fastklemt brænde

1. Udløs begge håndtag, så brændefremføreren trækker sig helt tilbage.
2. Indsæt en trekantet trækile under brændet og få brændefremføreren til at skubbe kilen ind under brændet, der har sat sig fast.
3. Gentag denne proces ved at bruge større og større kiler indtil brændet, der har sat sig fast, er løst.

Advarsel :
Du må aldrig slå på brænde, der har sat sig fast, eller forsøge at frigøre brændeknuden med dine egne hænder, når maskinen kører.

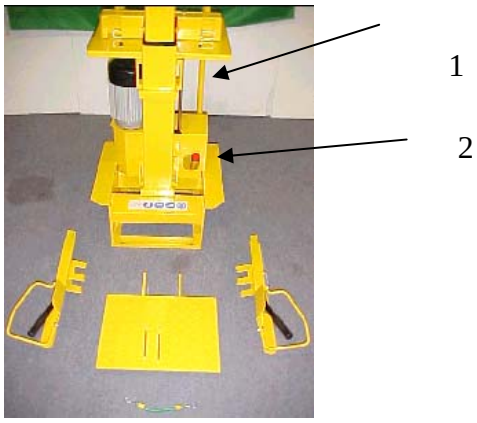
- Spørg aldrig andre om hjælp, når du skal frigøre brænde, der har sat sig fast.
- Prøv ikke på at frigøre brændet ved at slå på det med et værktøj. Dette kan beskadige brændekløveren.
- Alle beskrevne sikkerhedsregler i ovennævnte kapitel gælder, når man skal udføre ovennævnte proces.

Producenten er ikke ansvarlig for skader på personer, dyr eller genstande som opstår ved forkert brug af maskinen, eller hvis man ikke imødekommer de beskrevne bestemmelser.

Klargøring

Tag brændekløveren ud af emballagen og smør kløvehovedet ved den sorte plastic kant.

Kløveplade kan anbringes i to højder:
1 = kløvelængde 51 cm
2 = kløvelængde 105 cm



På begge sider af betjeningsgreb er fangarme monteret til at holde i mod træstykke, når stemplet går retur.

Montering af ledning i indgang.
Skub rødt sikkerheds stop knap tilbage, og låget kan åbnes.
Herefter kan maskinen startes, når sikkerheds-stop trykkes ned, stopper maskinen.

Opstart og vedligeholdelse

Smør lidt olie i stempel tunnel på alle 4 sider.

Smør også med olie på de 4 top sider.

Smøring skal gentages efter hver 4 rummeter.
Husk også at kontrollere oliemængde i tanken.

Olie

Her tjekkes olieniveau ved rød oliepind
Anvend korrekt olietype til supplering.

Skift olien minimum hvert tredje år. Hvis olien bliver mælkehvid, skal den skiftes oftere.

Brug maskinen bundprop til at tappe olien af med.

Anbefalet hydraulisk olie
Vi anbefaler følgende olie til den hydraulisk cylinder :

Texaco Texamatic 7045E.

Eller olie med tilsvarende viskositet.

Betjening

Anbefalet størrelse på brænde

Størrelsen på brændets diameter er kun vejledende. Et lille stykke brænde kan være svær at kløve, hvis det har knuder og dets fibre er meget stærke. Et større stykke brænde kan kløves, hvis dets fibre er bløde og løse.
Tving aldrig brændekløveren til at kløve meget hårdt træ i mere end 5 sekunder med cylinderen under tryk. Overophedet olie under tryk kan beskadige maskinen. Det er meget vigtigt, at hvis brændekløveren ikke kløver i første forsøg, skal du stoppe maskinen og vende brændeknuden 90 grader. Hvis brændet stadig ikke kan kløves, betyder det at brændets hårdhed overstiger maskinens evne og brændet skal afvises, så det ikke beskadiger maskinen.

Ved kløvning skal begge betjeningsgreb Anvendes, som vist på billedet.

Brændekløveren skal altid stå på et jævnt underlag under brug.

Variabel kløvelængde fra 10- 105 cm.
Højde justeres ved at begge betjenings-greb trykkes ned (lodret) til ønsket længde af træstykke, her slippes det ene betjenings greb. (vist med pil).
Fingerskrue løsnes (vist) og højdestang trækkes op, og fingerskrue strammes igen (vist).

NB. 4-delt kløvehoved kan købes som ekstra tilbehør.

Transport

Transport af maskinen foretages bedst når brændekløveren er placeret i en lodret position.

Stroppen kan holde håndtagene fast under transport

Brændekløveren skal altid stå på et jævnt underlag under transport.

Opbevaring

Brændekløveren opbevares stående lodret.

Specifikationer

	Power Split 600 V	**Power Split 601 V**	**Power Split 1000 V**
Effekt	2200 Watt / 230 Volt	3000 Watt / 380 Volt	4000 Watt / 380 Volt
Hydraulisk olie	Texaco Texamatic 7045E	Texaco Texamatic 7045E	Texaco Texamatic 7045E
Hydraulisk olie mængde	8 L	8 L	10 L
Hydraulik tryk	210 bar	210 bar	214 bar
Kapacitet	6 ton	6 ton	10 ton
Arbejdslængde	50/105 cm	50/105 cm	50/105 cm
Arbejdsretning	Lodret	Lodret	Lodret
Dimensioner	710x540x1090 mm	710x540x1090 mm	580x530x1530 mm
Vægt	112 kg	112 kg	178 kg
LwA dB(A)	85,2	85,2	85,2
LpA dB(A)	69,9	69,9	69,9

Fejlfinding

Hvis der opstår problemer under brugen af brændekløveren, anbefaler vi, at du bruger problemløsning skemaet. Hvis processen bliver udført af en uautoriseret person gælder garantien ikke, og producenten vil blive frataget alt ansvar for skade på personer, dyr og genstande.

PROBLEM	MULIG ÅRSAG	PROBLEMLØSNING
Brændet kløves ikke.	Brændet er ikke placeret korrekt. Brændet overskrider tilladte dimensioner eller brændet er for hårdt for maskinens evner. Kilen kløver ikke. Olien lækker. Hydraulisk tryk er for lavt.	Placer brændet korrekt. Vend brændet 90º. Prøv på at kløve et lille stykke eller brug andre midler til at formindske brændets størrelse. Slib kilen. Find lækagen ved at bruge et stykke papir, kontakt din forhandler. Kontakt din forhandler.
Brænde fremføreren kører frem i ryk eller med stærke vibrationer.	Luft i kredsløbet.	Check oliemængden. Påfyld hvis nødvendigt. Hvis problemet vedvarer, skal du kontakte din forhandler.
Olien lækker fra cylinderen eller fra udvendige punkter	Lækage i tanken. Oliepakning er slidt.	Kontakt din forhandler.

LÆS VENLIGST FØLGENDE GRUNDIGT

Alle reparationer og udskiftninger skal udføres af et autoriseret serviceværksted og ikke af køberen. Køberen påtager sig alle risici og farer, som opstår ved køberens reparationer, udskiftninger og installationer af disse.

Grundet fortsat produkt udvikling, forbeholder Texas A/S sig ret til at forbedre produktet uden at være forpligtiget til at forbedre allerede solgte modeller.

English

Contents

Identification of symbols....13
Safety instructions....15
Electric connections....16
Jammed logs....17
Mounting....18
Starting and maintenance....19
Oil....19
Operation....20
Transport....21
Storage....21
Specifications....21
Trouble shooting....22
CE Certificate of conformity....43

Spare parts

Part list and explosive drawings for the specific product, can be found on our website **www.texas.dk**
If you help find part numbers yourself, it will ease the service.

For purchase of spare parts, please contact your dealer.

Identification of symbols

Standard graphic symbols are used on all machines in order to ensure complete safety of all parts of the log splitter. As these symbols are very important, please read below-mentioned information thoroughly.

It is obligatory to read the machine's user and maintenance manual in full before using the machine.

It is obligatory to wear safety footwear at all times to provide protection against the risk of logs falling accidentally on your feet.

It is obligatory at all times to wear gloves protecting the hands against chips and splitters which may be produced during work.

It is obligatory at all times to wear goggles or a visor which protects the head against chips and splinters which may be produced during work.

It is forbidden to remove or tamper with the protection devices and safety devices.

It is forbidden to stand in the range of action of the machine. Apart from the operator, no other person or animal may be present within a radius of 5 meters from the machine.

Dumping used oil in the environment is forbidden. The oil must be disposed according to the current legislation in the country where this operation is carried out.

.

Danger of cutting or crushing the hand: never touch hazardous areas while the wedge is moving.

Warning: Always pay attention to the movement of the log pusher.

Warning: Never remove a log trapped in the wedge with your hands.

Warning : Before carrying out any maintenance operation as described in this manual, disconnect the plug from the machine.

Voltage as indicated on the rating plate.

Special warning when using this log splitter

Using this powerful tool may create special hazards.
Take particular care to safeguard yourself and those around you.

Hydraulic systems. Never operate this tool if there is a hazard presented by hydraulic fluid. Before using the log splitter, check for hydraulic leaks. Be sure that the tool and your work area is clean and free of oil spills. Hydraulic fluid can create hazards causing you to slip and fall, your hands to slip while using the machine or cause a fire hazard.

Electrical safety. Never operate this tool if there is an electrical hazard. Never operate a log splitter in wet conditions. Never operate this tool with an improper electric cord or extension cord. Never operate this tool unless you are able to plug it into a properly grounded outlet which supplies power as stated on the type tag and is protected by a 16 Amp circuit switch if you have a machine with a 230 Volt motor and 10 Amp if you have a machine with a 380 Volt motor.

Physical hazards. Log splitting creates special physical hazards. Never operate this tool unless you are wearing proper safety gloves, hard-toed shoes and approved eye protection etc. Watch out for splitters in order to avoid puncture, injury and jamming the tool. Never try to split logs which are too large or small to fit properly within the tool. Never attempt to split logs containing nails, wires or other debris. Clean up as you work, accumulated split wood and wood chips can create a hazardous work environment. Never continue to work in a cluttered work area which may make you slip, trap or fall. Keep onlookers away from the tool and never allow unauthorized persons to operate this tool.

NOTICE. No list of warning can include everything. The operator must use common sense and operate the log splitter in a safe manner.

Safety instructions

Warning : As with all machinery there are certain hazards involved with the operation and use. Exercising respect and caution will lessen the risk of personal injury considerably. However, if normal safety precautions are overlooked or ignored it might result in personal injury to the operator or damage of property.

1. Read and become familiar with the entire user manual. Learn the machine's applications and limitations as well as the specific potential hazards particular to it.
2. Control damaged parts. Before further use of the machine, a guard or other part that may be damaged shall be inspected to ensure that it will operate properly and perform in its intended function. Check for alignment of the moving parts, breakage of parts, mounting, or any other conditions that may affect its operation. A guard or other parts that are damaged should be properly repaired or replaced.
3. Disconnect the machine before servicing it and before replacing any parts such as blades, bits, cutters etc.
4. Keep guards and slide bars in place and in working order.
5. Always carry ear protectors/defenders and eye protection/goggles, face protection and working gloves.
6. Always remove adjusting keys/spanners etc. Form habit of checking to ensure that keys and spanners etc. are removed from the machine before turning it on.
7. Never use the machine under influence of drugs, alcohol or medication.
8. You must never stand on the machine, injury could occur in case of a fall.
9. You must never leave the machine running unattended. Always turn the power off. Don't leave the machine until it comes to a complete stop.

10. Always remove the plug from the electric outlet when adjusting, changing parts or repairing the machine.
11. Ensure that the electric cable is fully protected and there is no danger of damage of equipment or materials. Always inspect the cable thoroughly before use and replace if any damage is apparent.
12. Keep your hands well clear of the log, pusher and wedge at all times. Never touch the moving parts of the machine when the machine is switched on.
13. Do not wear any jewellery or loose clothing that could be snagged by the log splitter.

Use only originale spareparts

Electric connections

Connect the main lead to a standard electric outlet, which equals the specification listed on the type tag/name plate.

WARNING!
THIS APPLIANCE MUST HAVE A GROUND CONNECTION
Interference with the electric system, can be dangerous, always contact a qualified electrician.

Extension leads

If an extension cable is to be used, always make sure water proof cables are used and that the connector is kept well clear of any water.

Since the cable will produce a voltage drop, that will prevent the engine from supplying full power and reduce the machine's function, it is essential that the conductors in the cable conform the following specifications.

0-10 meters - diameter of conductor - 1,5 $mm^{2.}$
Logsplitters with 380 V engine will not have this problem.

Logsplitter with 230 V engine acquires 16 amperes.
Logsplitter with 380 V engine acquires 10 amperes.

If any doubts please consult a qualified electrician. Do not attempt any electrical repairs yourself.

Only for PowerSplit 1000V

Fit the electric cord to the switch. Push back the red safety stop button to open the lid. Now the machine can start When the safety stop button is pressed down the machine stops.

The switch is fitted with a phase inverter. This must be turned if the engine runs the wrong way otherwise the machine does not work. Check this by seeing that the engine runs in the same direction as the arrow on the engine (next to the power switch. See picture on the left.

Jammed logs

1. Release both handles, so that the log pusher will fully withdraw.
2. Insert a triangular wedge of wood under the log and activate the log pusher in order to push the wedge under the log which is stuck.
3. Repeat this process by using progressively larger wedges, until the jammed log is freed.

Warning :

You must never hammer on the jammed log, or place your hands near the log when you attempt to free it.

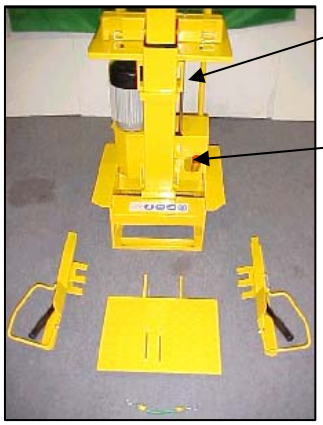
- Never ask another person for assistance when you are freeing a jammed log.
- Do not try to free the log by hitting it with a tool and keeping the foot blocked, this could cause breakage of the engine cover or the oil pump cover etc.
- All the safety rules described in the chapter above apply when carrying out the operations as described above.

The manufacturer is not responsible in any way for injury of persons or animals, or for damage to objects caused by improper use of the machine or failure to comply with the described regulations.

Mounting

Remove the log splitter from its packing and lubricate the splitting head by its plastic edge.

The splitting plate can be adjusted in two heights:
1 = Splitting length 51 cm
2 = Splitting length 105 cm



On both sides of the handles arms have been mounted to fasten the logs when the piston moves back.

Mounting of the wire at the inlet.
Push the red safety stop button back and the lid can be opened.
Hereinafter the machine can be started when the safety button is pressed down, the machine stops.

Starting and maintenance

Lubricate with some oil in the piston tunnel on all 4 sides.

Lubricate also with some oil on the 4 top sides.

Lubrication shall be repeated after every 4 cubic meters.
Also remember to inspect the oil level in the tank.

Oil

The oil level is checked by the means of the red oil stick.
Oil type for supplement: hydraulic oil.

Change the oil for ever third year. If the oil becomes milkwhite, it must be changed more often.

Release the bolt under the oli-pan to drain the oil.

Recommended hydraulic oil
We recommend the following oil to the hydraulic cylinder : Texamatic 7045
Art. no. 90306479

Or oil with corresponding viscosity

Operation

Recommended size of logs to be split

The diameter of the log is only indicative. A small piece of wood can be difficult to split if it has knots or if its fibres are very tough. A larger piece of wood can be split if its fibres are smooth and loose.
Never force the log splitter to split more than 5 seconds with the cylinder under pressure in order to split excessively hard wood. Overheated oil under pressure may damage the machine. It is very important that if the log splitter does not split in the first attempt, please stop the machine and rotate the log 90 degrees. If the wood still cannot be split, it means that the hardness of the wood exceeds the capacity of the machine and it must be rejected in order not to damage the log splitter.

When splitting both handles shall be used as shown on picture.

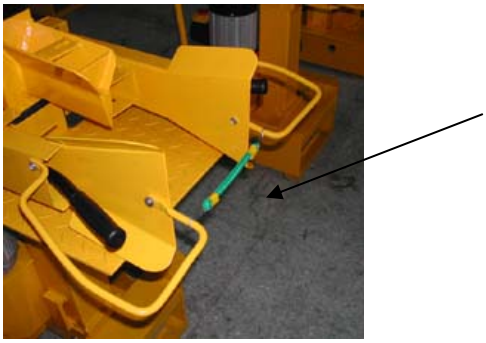
Always place the logsplitter on a level surface.

Variable splitting length from 10-105 cm. Height is adjusted by pushing down both handles (vertically) to the requested size of wood. Here you let go of one of the handles (shown with arrow)
Loosen the knurled nut (shown) and the bar indicating the height is pulled up and the knurled nut is refastened (shown).

4-head wedge can be purchases as an extra accessory.

Transport

Transport the machine when the log splitter is in a horizontal position.



The strap can fasten the handles during transport.

Always place the logsplitter on a level surface, during transport.

Storage

The log splitter is to be stored in a vertical position.

Specifications

	Power Split 600 V	**Power Split 601 V**	**Power Split 1000 V**
Effect	2200 Watt / 230 Volt	3000 Watt / 380 Volt	4000 Watt / 380 Volt
Hydraulic oil	Texaco Texamatic 7045E	Texaco Texamatic 7045E	Texaco Texamatic 7045E
Hydraulic oil amount	8 l	8 l	10 L
Hyreaulic pressure	210 bar	210 bar	214 bar
Capacity	6 ton	6 ton	10 ton
Working length	50/105 cm	50/105 cm	50/105 cm
Working direction	Vertical	Vertical	Vertical
Dimensions	710x540x1090 mm	710x540x1090 mm	580x530x1530 mm
Weight	112 kg	112 kg	178 kg
LwA dB(A)	85,2	85,2	85,2
LpA dB(A)	69,9	69,9	69,9

Trouble shooting

If problems arise while using your log splitter we recommend that you read the trouble shooting part. If the process is carried out by an unauthorized person the warranty is not valid and the manufacturer will not be responsible for any damages on persons, animals or objects.

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
The log will not be split	The log has been placed incorrectly	Place the log correctly
	The log exceeds the approved dimensions or the log is too hard for the logs ability.	Split a smaller piece or use other remedies to reduce the size of the log.
	The wedge does not split	Sharpen the wedge and inspect for burrs and nicks
	The oil leaks	Locate the leakage by using a piece of paper, contact your dealer
	The hydraulic pressure is too low	Contact your dealer
The log pusher advances jerkily or with strong vibrations	Air in the circuit	Inspect the oil level. Fill up if necessary. If the problem continues, contact your dealer
Oil leaks from the ram or from other external points	Leakage in the tank	Check that the bleed screw has been tightened before moving the machine (fig. 6)
	The oil seal is worn	Contact your dealer

PLEASE READ THE FOLLOWING CAREFULLY

ALL REPAIRS AND REPLACEMENTS MUST BE CARRIED OUT BY AN AUTHORIZED DEALER AND NOT BY THE PURCHASER. THE PURCHASER ASSUMES ALL RISKS AND LIABLILITIES ARISING OUT OF HIS OR HER REPAIRS TO THE ORIGINAL PRODUCT OR REPLACEMENT OF PARTS THERETO OR INSTALLATION OF THESE.

Due to continued product development Texas A/S reserves the right to improve the product without improving already sold models.

Deutch

Inhaltsübersicht

Inhaltsübersicht....23
Die Symbole....23
Sicherheitshinweise....25
Elektrischer Anschluß....27
Verklemmtes Spaltgut....28
Betriebsbereit machen....28
Wartung....29
ÖL....29
Anwendung....30
Transport....31
Aufbewahrung....31
Technische Daten....31
Fehlersuche....32
CE Konformitätserklärung....43

Die Symbole

Standartisierte Symbole helfen Ihnen, die Gefahrenpunkte am Gerät zu sehen und entsprechend zu reagieren. Verhalten Sie sich gemäß den Anleitungen !

Lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch und verhalten Sie sich gemäß den Sicherheitsvorschriften.

Tragen Sie geeignete Sicherheitskleidung im Umgang mit dem Holzspalter.

Arbeiten Sie niemals ohne geeignete Arbeitshandschuhe.

Ein Helm mit Gesichtsschutz schützt Sie von Splitterflug. Arbeiten Sie niemals ohne Helm.

Führen Sie keine konstruktiven Veränderungen am Gerät durch. Sie können nicht abschätzen, wie sich die Maschine verhält.

Halten Sie unbedingt andere Personen in einem Umkreis von 5m aus dem Gefahrenbereich der Maschine.

Bei Wartungsarbeiten ist es untersagt Altöl nicht ordendlich

entsorgen. Informieren Sie sich bei Ihrerer zuständigen Stelle über Maßnahmen der Altölentsorgung.

.

NIEMALS in das Werkzeug greifen, wenn die Maschine arbeitet.

WARNUNG: Arbeiten Sie mit höchster Konzentration, wenn sie mit dem Gerät arbeite.

Warnung: Fixieren Sie niemals ein Holzstück mit den Händen, wenn das Gerät arbeitet.

Warnung: Bei Wartungsarbeiten, halten Sie sich strikt an die Anweisungen oder kontaktieren Sie Ihren Händler.

Stromangaben finden Sie auf dem Typenschild.

Warnhinweise für den Umgang mit dem Holzspalter

Da mit dem Gebrauch dieser Maschine besondere Gefahren verbunden sind, muss man sich und andere davor schützen.

Hydraulik
Die Maschine darf nicht benutzt werden, wenn Hydrauliköl austritt oder etwas davon verschüttet wurde. Vor dem Gebrauch ist die Maschine auf Undichtigkeiten zu überprüfen und es ist darauf zu achten, dass sich keine Hindernisse oder Öllachen im Arbeitsbereich befinden. Öl auf dem Boden bzw. an den Händen kann dazu führen, dass man ausgleitet bzw. nicht fest zugreifen kann. Ferner besteht Feuergefahr.

Elektrische Sicherheit
Die Maschine darf nicht benutzt werden, wenn davon Gefahren durch die Elektrik ausgehen. Das gilt für Arbeiten in feuchter Umgebung oder mit unzweckmäßigen elektrischen Kabeln und Verlängerungskabeln.
Folgende Bedingungen müssen erfüllt sein: Steckdose mit ordnungsgemäßer Erdung, Stromwerte wie auf dem Maschinenschild angegeben, 16 A Sicherung bei 230 V und 10 A bei 380 V Motorspannung.

Verletzungsgefahr
Beim Holzspalten ist besonders umsichtig vorzugehen. Es sind stets Schutzhandschuhe, Sicherheitsschuhe, Augenschutz usw. zu tragen. Um Personen- und Sachschäden zu vermeiden, ist besonders auf absplitterndes Holz zu achten. Keinesfalls zu lange oder zu kurze Abschnitte in die Maschine einlegen. Unbedingt darauf achten, dass sich im Holz keine Nägel, Drähte o. Ä. befinden. Holzabfälle sind laufend aus dem Arbeitsbereich zu entfernen, damit davon keine Gefahren ausgehen. Keinesfalls in einem unaufgeräumten Bereich arbeiten, wo die Gefahr des Stürzens oder Hängenbleibens besteht. Zuschauende Personen müssen Abstand halten. Die Bedienung ist nur Personen gestattet, die sich mit der Maschine vertraut gemacht haben.

ZUR BEACHTUNG!
Da keine Liste mit Warnhinweisen erschöpfend sein kann, muss man den gesunden Menschenverstand walten lassen, um Sicherheit zu gewährleisten.

Sicherheitshinweise

- Wichtig –
Lesen Sie diese Sicherheitshinweise aufmerksam durch und halten Sie sich daran. Von jedem technischen Gerät kann eine Gefahr für Körper und Gesundheit ausgehen, wenn die Bedienung nicht ordnungsgemäß erfolgt. Zu Ihrer eigenen und zur Sicherheit Dritter, müssen Sie den folgenden Punkte Beachtung schenken und diese gewissenhaft umsetzen.

1) Lesen Sie die Bedienungsanleitung und machen Sie sich mit der Bedienung des Gerätes vertraut.

2) Bei geringsten Unsicherheiten, fragen Sie unbedingt Ihren Händler.

3) Vor jedem Gebrauch muss der Holzspalter auf Beschädigungen hin überprüft werden. Lassen Sie das Gerät OHNE Holz einmal ganz ausfahren um zu sehen, ob der Schlitten einwandfrei funktioniert. Achten Sie auf beschädigte Kabel oder gar Ölaustritte. Wenn Sie sich nicht sicher sind, kontaktieren Sie entweder Ihren Händler oder im Zweifelsfall uns.

4) Halten Sie das Gerät sauber. Achten Sie darauf dass Holzsplitter nicht in die Führungen geraten.

5) Verwenden Sie während der Arbeit mit dem Holzspalter Schutzkleidung. Einige Hölzer neigen zum plötzlichen Auseinanderbrechen. Tragen Sie keine Kleidung

oder Schmuck, der durch Herabhängen in den Holzspalter geraten kann. Stecken Sie lange Haare hoch, damit sich diese nicht im Werkzeug verfangen.

6) Schalten Sie die Maschine aus bevor Sie diese verlassen. Lassen Sie die Maschine nicht unbeobachtet. Halten Sie Personen und besonders Kinder von der Maschine fern, wenn gearbeitet wird. Ein Sicherheitsradius von 5m muss eingehalten werden um nicht von plötzlich reißendem Holz getroffen zu werden.

7) Prüfen Sie das Holz vor dem Spalten auf Nägel oder eingeschlagene Fremdkörper. Entfernen Sie diese vor dem Spalten.

8) Spalten Sie NIEMALS das Holz quer zum Faserverlauf. Das Holz wird bersten und ggf. wie ein Geschoß links und rechts vom Holzspalter wegfliegen. GRUNDSÄTZLICH muss das Holz mit den Stirnseiten (Schnittseiten) zum Werkzeug hin, eingelegt werden. Sie erkennen die richtige Richtung des Faserverlaufs daran, dass Sie die Ringe im Schnittbild erkennen können. Ist das Holz z.B. quer zum Faserverlauf gesägt, erkennen Sie nur in Längsrichtung verlaufende Fasern.
Sollte Sie dieser Abschnitt etwas verunsichert haben, fragen Sie Ihren Händler oder uns.

9) Brechen Sie jeden Spaltversuch ab, wenn sich das Holz auf der Maschine verschiebt oder das Spaltergebnis nicht richtig ist (Spaltbildung nicht mittig sondern direkt zum Rand hin).

10) Greifen Sie NIEMALS in die laufende Maschine. Auch nicht um ein Holz während des Spaltens festzuhalten.

11) Führen Sie NIEMALS konstruktive Veränderungen an der Maschine durch. Wenn etwas nicht ordnungsgemäß funktioniert, kontaktieren Sie Ihren Kundendienst.

12) Wenn der Holzspalter aus irgendeinem Grund das Holz nicht spalten kann, versuchen Sie es nicht mit Gewalt, sondern nehmen Sie ein anderes Holz. Hat der Spaltdruck Ihrer Meinung nach nachgelassen, kontaktieren Sie den Händler für eine Fehlerdiagnose.

13) WICHTIG!!!! Verwenden Sie den Holzspalter nur für den Zweck des Holzspaltens. Er ist nur hierfür konzipiert. Zweckentfremdung kann Verletzungen an Personen oder Beschädigungen an Objekten und dem Holzspalter selbst verursachen!

14) Sie sind für ihr Wohl und Gesundheit selbst veratwortlich. Setzen Sie sich niemals einer Gefahr aus. Arbeiten Sie nicht alkoholiesiert oder unter Drogen- bzw. Medikamenteneinfluß. Arbeiten Sie mit höchster Konzentration und beobachten Sie die Arbeitsweise des Gerätes um im rechten Moment zu Stoppen.

15) Nicht eingewiesene Personen dürfen nicht mit der Maschine arbeiten. Halten Sie diese fern.

Verwenden Sie nur Original-Teile

Elektrischer Anschluß

Vor dem Anschluss ans Stromnetz ist zu prüfen, ob die auf dem Typenschild angegebenen Anschlusswerte eingehalten werden.

ACHTUNG! - DIE MASCHINE MUSS GEERDET SEIN!
Da sich Störungen an der Elektrik gefährlich auswirken können, ist in diesen Fällen ein Elektriker hinzuzuziehen.

Verlängerungskabel
Bei der Verwendung von Verlängerungskabeln ist auf Wasserdichtigkeit sowie ferner darauf zu achten, dass der Stecker nicht mit Wasser in Berührung kommt.

Um einen durch das Kabel bedingten Spannungsabfall und damit die geringere Maschinenleistung zu vermeiden, müssen die Adern bei einem bis zu 10 m langen Kabel einen Durchmesser von 1,5 mm^2 aufweisen.

Bei einem Holzspalter mit 380 V-Motor besteht das Problem nicht.
Holzspalter mit 230 V-Motor brauchen 16 A.
Holzspalter mit 380 V-Motor brauchen 10 A.

In Zweifelsfällen ist ein Elektriker zu befragen. Reparaturen an der Elektrik sind zu unterlassen.
Gilt nur für das Modell PowerSplit 1000 V.

Befestigen Sie das Leitungskabel am Stecker. Drücken Sie den roten Sicherheitsschalter, um den Deckel zu öffnen. Die Maschine kann jetzt gestartet werden. Wird der Sicherheitsstoppschalter gedrückt, hält die Maschine an.

Der Schalter ist mit einer Phasenumkehrschaltung versehen. Diese muss betätigt werden, wenn der Motor in die falsche Richtung läuft, da die Maschine anderenfalls nicht funktioniert. Überprüfen Sie daher, dass der Motor in dieselbe Richtung läuft, wie der Pfeil auf dem Motor (neben dem Stromschalter). Siehe Abbildung links.

Verklemmtes Spaltgut

1. Lassen Sie beide Handgriffe los, sodass sich die Holzvorführung zurückzieht.
2. Setzen Sie einen dreieckigen Holzkeil unter den Stamm und aktivieren Sie die Holzvorführung, um den Keil unter das verklemmte Holzstück zu schieben.
3. Wiederholen Sie diesen Vorgang unter Verwendung immer größerer Holzkeile, bis sich das Spaltgut löst.

Warnhinweis:

Schlagen Sie nie auf das verklemmte Holzstück und versuchen Sie nicht, es mit den Händen zu lösen.

- Bitten Sie beim Lösen eines verklemmten Holzstamms nie andere Personen um Hilfe.
- Versuchen Sie nicht, das Spaltgut zu lösen, indem Sie mit einem Werkzeug darauf schlagen, während der Fuß blockiert ist. Dies kann die Motorabdeckung oder die Ölpumpenabdeckung etc. beschädigen.
- Alle im Kapitel oben beschriebenen Sicherheitsanweisungen gelten ebenso für die hier beschriebene Tätigkeit.

Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung für Personenschäden, Schäden an Tieren oder Sachschäden, die durch einen unsachgemäßen Gebrauch der Maschine oder die Nichtbeachtung der beschriebenen Bestimmungen entstehen.

Betriebsbereit machen

Den Holzspalter auspacken und den Spaltkeil an der Kunststoffkante schmieren.

Der Tisch lässt sich auf folgende Spaltlängen einstellen:
1 = Spaltlänge 51 cm
2 = Spaltlänge 105 cm

An beiden Griffen befinden sich Arme, die die Brennholzstücke beim Rücklauf des Kolbens festhalten.

Anschluss ans Stromnetz
Die Klappe der Gerätesteckdose lässt sich durch Eindrücken des roten Knopfes öffnen.
Nach dem Einsetzen des Steckers lässt sich die Maschine starten. Durch Bestätigen des Sicherheitsschalters wird sie gestoppt.

Wartung

Alle vier Seiten des Kolbenschachts mit etwas Öl schmieren.

Das gleiche gilt für den oberen Rand.

Nach dem Spalten von jeweils 4 m³ ist erneut zu schmieren.

Bei dieser Gelegenheit ist auch der Ölstand zu überprüfen.

ÖL

Achten Sie immer darauf das genügend Öl im Öltank ist. Messen Sie den Ölstand Mit dem Peilstab am Verschlussdeckel.

Wechseln Sie das Öl jedes dritte Jahr oder nach 300 Stunden

Die Ablassschraube befindet sich unter dem Tank

Empfohlenes hydraulisches Öl
Wir empfehlen das folgende Öl
Texamatic 7045 Art. Nr. 90306479

Anwendung

Mögliche Holzgrößen

Der Durchmesser des Holzes ist nur bezeichnend. Ein kleines Stück Holz kann schwierig sein, sich zu teilen, wenn es Knoten hat oder wenn seine Fasern sehr zäh sind. Ein grösseres Stück Holz kann geteilt werden, wenn seine Fasern glatt und lose sind. Bei harten Hölzern ist es wichtig, das Sie niemals länger als 5 Sekunden gegen Überdruck arbeiten (lautes Zischgeräusch aus dem Gerät). Überhitztes Öl unter Druck kann die Maschine beschädigen. Es ist sehr wichtig das, wenn sich das Holz nicht beim ersten Versuch teilt. Es um 90 Grad zu drehen um es erneut zu versuchen. Wenn das Holz immer noch nicht geteilt werden kann, bedeutet es, dass die Härte vom Holz die Kapazität der Maschine übersteigt.

Verwenden Sie nur Hölzer die SICHER fixiert werden können und den Holzspalter nicht überfordern.

Durchmesser max. 40 cm / 100 cm Lang

Bei der Arbeit müssen beide Hebel benutzt werden. Stellen Sie den Holzblock auf den Arbeitstisch. Klemmen Sie das Holz mit den Hebeln ein um es sicher zwischen den Klauen Zu fixieren. Drücken Sie nun gleichzeitig die Inneren Hebel herunter. Das Werkzeug fährt nun Abwärts. Fahren sie vorsichtig an das Holz heran. Prüfen Sie ob der Keil gerade in das Holz eintaucht. Spalten Sie das Holz durch.

Den Holzspalter muss immer auf einer ebenen Fläche.

Um die Variable Spalthöhe einzustellen, fahren Sie den Keil bis in die gewünschte Höhe. Lassen Sie nun einen Hebel los. Der Keil stoppt. Stellen Sie nun die Verstellmutter fest. Der keil wird nun immer an der gewünschten Stelle Stoppen.

Der Tisch kann in zwei Positionen montiert werden.
Oben für kurze hölzer und Unten für längere Hölzer.

Transport

Transportieren Sie den Holzspalter immer in stehender Position. Fixieren alle beweglichen Teile um Verletzungen zu vermeiden.

Den Holzspalter muss immer auf einer ebenen Fläche.

Aufbewahrung

Der Holzspalter muss senkrecht stehen.

Technische Daten

	Power Split 600 V	**Power Split 601 V**	**Power Split 1000 V**
Wirknung	2200 Watt / 230 Volt	3000 Watt / 380 Volt	4000 Watt / 380 Volt
Hydraulik ol	Texaco Texamatic 7045E	Texaco Texamatic 7045E	Texaco Texamatic 7045E
Hydraulik ol menge	8 l	8 l	10 L
Hydraulischen presse	210 bar	210 bar	214 bar
Kapazität	6 ton	6 ton	10 ton
Arbeitslänge	50/105 cm	50/105 cm	50/105 cm
Arbeitsrichtung	Vertical	Vertical	Vertical
Abmessungen	710x540x1090 mm	710x540x1090 mm	580x530x1530 mm
Gewicht	112 kg	112 kg	178 kg
LwA dB(A)	85,2	85,2	85,2
LpA dB(A)	69,9	69,9	69,9

Fehlersuche

Mit jedem Technischen Gerät können Probleme entstehen. Wenn das Gerät nicht richtig funktioniert, können Sie in der folgenden Tabelle Hilfe finden. Wenn Die Tabelle nicht weiterhilft, wenden Sie sich an ihren Händler.
Versuchen Sie niemals selbst Reparaturen auszuführen.

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
Das Holz wird nicht gespalten.	Das Holz liegt nicht richtig.	Holz richtig legen.
	Das Holz ist zu groß	Kleineres Holz nehmen.
	Holz ist zu hart.	Holz um 90 Grad drehen und erneut versuchen. Bei nicht Gelingen, Holz entferne.
	Werkzeug ist stumpf	Werkzeug schärfen und auf Beschädigungen prüfen.
	Öl fließt aus.	Händler informieren.
	The hydraulic pressure is too low	Händler informieren.
Das Werkzeug fährt ruckelnt Abwärts.	Luft im Hydrauliksystem.	Prüfen Sie die den Ölstand im Tank und ergänzen Sie ggf. Den Ölstand. Wenn nach ein oder zwei weiteren Versuchen ummer noch keine Besserung eingetreten ist, wenden Sie sich an Ihren Händler.

Sie haben die Bedienungsanleitung nun hoffendlich komplett bis hierher gelesen. Wenn Sie etwas nicht verstanden haben, so ist das keine Schande. Setzen Sie sich mit Ihrem Händler in Verbindung.

Versuchen Sie bitte nicht trotz evtl. Wissensdefizite mit dem Gerät zu arbeiten.

FOLGENDER HINWEIS IST UNBEDINGT ZU BEACHTEN!

Reparaturen und Austausch von Teilen dürfen nur vom Fachhändler ausgeführt werden. Bei Zuwiderhandlung haftet der Käufer in vollem Umfang für Personen- und Sachschäden.

Die Fa. Texas A/S behält sich das Recht auf Verbesserungen im Zuge von Produktentwicklungen vor, ohne zur Nachbesserung an bereits verkauften Produkten verpflichtet zu sein.

Français

Sommaire

Identification des symboles....33
Consignes de sécurité....35
Branchements électriques....36
3 Jammed Logs....37
Préparer le fendeur de bûche....38
Démarrage et maintenance....39
Huile....39
Fonctionnement....40
Transport....41
Entreposage....41
Caractéristiques techniques....41
Diagnostic de pannes....42
CE Certificat de conformité....43

Identification des symboles

Des pictogrammes standard sont utilisés sur toutes les machines afin de garantir la sécurité totale de toutes les pièces du fendeur. Ces pictogrammes étant très importants, veuillez lire les informations ci-dessous en intégralité.

Il est obligatoire de lire l'ensemble de la notice d'utilisation et de maintenance de la machine avant de l'utiliser.

Il est obligatoire de porter en permanence des chaussures de sécurité contre le risque de chute accidentelle de bûche sur vos pieds.

Il est obligatoire de porter en permanence des gants protégeant les mains contre les copeaux et éclats pouvant être produits pendant le travail.

Il est obligatoire de porter en permanence des lunettes de sécurité ou une visière protégeant la tête contre les copeaux et éclats pouvant être produits pendant le travail.

Il est interdit de retirer ou de toucher aux dispositifs de protection et de sécurité sans autorisation.

Il est interdit de se tenir dans le rayon d'action de la machine. À l'exception de l'opérateur, ni personne ni animal ne doivent être présents dans un rayon de 5 mètres de la machine.

Déverser de l'huile usagée dans la nature est interdit. L'huile doit être éliminée conformément à la législation en vigueur dans le pays où cette opération est effectuée.

.

Danger de coupure ou d'écrasement de la main : ne touchez jamais les zones dangereuses pendant que le coin se déplace.

Attention : soyez toujours attentif au vérin.

Attention : ne retirez jamais une bûche bloquée avec vos mains.

Attention : avant d'effectuer toute opération de maintenance comme décrit dans le présent manuel, déconnectez la prise de courant.

Voltage comme indiqué sur la plaque signalétique.

Avertissement particulier relatif à l'utilisation du fendeur de bûche

Utiliser cet outil puissant peut engendrer des risques particuliers.
Veillez particulièrement à vous protéger vous et les personnes autour de vous.

Systèmes hydrauliques. N'utilisez jamais cet outil si le fluide hydraulique présente un risque. Avant d'utiliser le fendeur de bûche, vérifiez qu'il n'y a pas de fuites hydrauliques. Assurez-vous que l'outil et votre zone de travail sont propres et exempts de fuites d'huile. Le fluide hydraulique peut vous faire glisser et chuter, faire glisser vos mains quand vous utilisez la machine ou entraîner un risque d'incendie.

Sécurité électrique. N'utilisez jamais cet outil s'il y a un risque électrique. N'utilisez jamais le fendeur de bûche dans des conditions humides. N'utilisez jamais cet outil avec un câble électrique inadéquat ou une rallonge électrique. N'utilisez jamais cet outil à moins de pouvoir le brancher à une prise correctement raccordée à la terre fournissant du courant comme indiqué sur la plaque signalétique et protégée par un interrupteur de circuit de 16 A si vous avez une machine avec un moteur de 230 V et 10 A si vous avez une machine avec un moteur de 380 V.

Risques physiques. Fendre des bûches engendre des risques physiques particuliers. N'utilisez jamais cet outil sauf si vous portez des gants de sécurité, des chaussures coquées, des protections pour les yeux, etc. adéquats. Attention aux éclats afin d'éviter perforations et blessures et de bloquer l'outil. N'essayer jamais de fendre des bûches trop larges ou trop petites pour s'adapter correctement à l'outil. N'essayez jamais de fendre des bûches comportant clous, câbles et autres débris. Nettoyez pendant que vous travaillez. Les éclats et copeaux accumulés peuvent engendrer un environnement de travail dangereux. Ne continuez jamais à travailler dans un environnement encombré pouvant vous faire glisser, attraper ou tomber. Tenir toute personne à l'écart de l'outil et interdisez aux personnes non autorisées d'utiliser cet outil.

NOTE. Aucune liste d'avertissement ne saurait être exhaustive. L'opérateur doit faire preuve de bon sens et utiliser le fendeur de bûche de manière sûre.

Consignes de sécurité

Attention : comme avec toutes les machines, il existe certains risques lies à l'utilisation. Faire preuve de respect et d'attention diminuera considérablement le risque de blessure personnelle. Si toutefois les précautions de sécurité sont négligées ou ignorées, cela peut entraîner une blessure personnelle de l'opérateur ou endommager des biens.

1. Lisez et connaissez l'intégralité du manuel de l'utilisateur. Apprenez les applications et limitations de la machine ainsi que les risques particuliers potentiels qui s'y rapportent.
2. Contrôlez les pièces endommagées. Avant d'utiliser la machine, une protection ou tout autre pièce pouvant être endommagée devra être inspectée pour garantir qu'elle fonctionnera correctement et accomplira sa fonction. Vérifiez l'alignement des pièces mobiles, la rupture de pièces, le montage ou tout autre problème pouvant affecter son fonctionnement. Une protection ou toute autre pièce endommagée doit être réparée correctement ou remplacée.
3. Débranchez la machine avant maintenance et avant de remplacer toute pièce.
4. Gardez les protections et glissières en place et en ordre de fonctionnement.
5. Portez toujours des protège-oreilles / casques antibruit ou des protections des yeux / lunettes de sécurité, une protection du visage et des gants de travail.
6. Retirez toujours les clés de réglage, etc. Prenez l'habitude de vérifier que les clés, etc. sont retirées de la machine avant de la mettre en marche.
7. N'utilisez jamais la machine sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.
8. Ne vous tenez jamais sur la machine, vous pourriez vous blesser en cas de chute.

9. Ne laissez jamais la machine fonctionner sans surveillance. Coupez toujours l'alimentation. Ne quittez jamais la machine avant qu'elle soit complètement arrêtée.
10. Retirez toujours la prise quand vous effectuez un réglage, remplacez des pièces ou réparez la machine.
11. Assurez-vous que le câble électrique est bien protégé et qu'il n'y a pas de risque de dommage de l'équipement ou des matériels. Inspectez toujours le câble en entier avant utilisation et remplacez-le si des dommages sont visibles.
12. Tenez en permanence vos mains à distance de la bûche, du vérin et du coin. Ne touchez jamais les pièces mobiles de la machine quand elle est sous tension.
13. Ne portez pas de bijoux ou de vêtements amples pouvant être happés dans le fendeur de bûche.

Utilisez exclusivement des pièces originales

Branchements électriques

Branchez le cordon à une prise électrique standard équivalente aux spécifications mentionnées sur la plaque signalétique.

ATTENTION !
L'APPAREIL DOIT ÊTRE RACCORDÉ À LA TERRE

Les interventions sur le système électrique peuvent être dangereuses. Contactez toujours un électricien qualifié.

Rallonges électriques

Si une rallonge électrique doit être utilisée, assurez-vous toujours que des câbles étanches sont utilisés et que le connecteur est bien tenu à l'écart de l'eau.

Comme le câble produira une baisse de tension qui empêchera le moteur de fournir la puissance complète et amoindrira le fonctionnement de la machine, il est essentiel que les conducteurs dans le câble soient conformes aux spécifications suivantes.

0-10 mètres - section du conducteur - 1,5 mm²
Les fendeurs de bûche avec un moteur de 380 V n'auront pas ce problème.

Un fendeur de bûche avec un moteur de 230 V absorbe 16 ampères.
Un fendeur de bûche avec un moteur de 380 V absorbe 10 ampères.

En cas de doute, veuillez consulter un électricien qualifié. N'essayez pas de réaliser vous-même des réparations électriques.

Uniquement pour Power Split 1000V

Raccorder le câble électrique à l'interrupteur. Pousser en arrière le bouton d'arrêt de sécurité rouge pour ouvrir le couvercle. La machine peut maintenant être mise en marche. Lorsque le bouton d'arrêt de sécurité est appuyé vers le bas, la machine s'arrête.

L'interrupteur est équipé d'un inverseur de phase. Celui-ci doit être tourné si le moteur tourne dans le mauvais sens, sinon la machine ne fonctionne pas. Vérifier visuellement que le moteur tourne dans la même direction que la flèche sur le moteur (à côté du commutateur courant). Voir illustration à gauche.

Bûches bloquées

1. Relâcher les deux poignées, ceci pour que le pousseur de bûches se retire complètement.
2. Introduire une cale de bois triangulaire sous la bûche et activer le pousseur de bûches pour pousser la cale sous la bûche coincée.
3. Répéter le processus avec des cales toujours plus grandes, jusqu'à ce que la bûche coincée soit dégagée.

Attention ! Ne jamais taper sur une bûche coincée ni utiliser les mains pour essayer de la dégager.

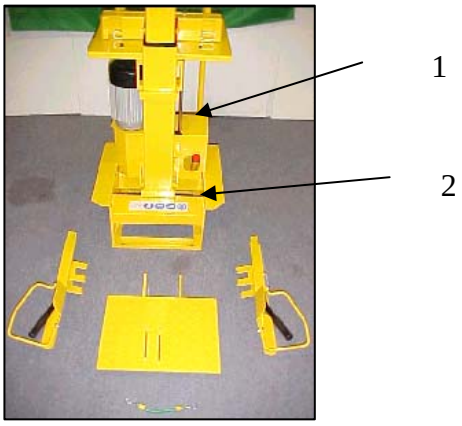
- Ne jamais demander de l'aide à une tierce personne pour dégager une bûche coincée.
- Ne pas essayer de dégager la bûche en tapant dessus avec un outil et en bloquant le pied. Ceci risque de provoquer la rupture du couvercle du moteur ou du couvercle de la pompe à huile, entre autres.
- Toutes les règles de sécurité décrites dans le chapitre ci-dessus sont applicables pour les opérations décrites ci-dessus.

En cas d'usage inapproprié de la machine ou du non-respect des consignes décrites, le fabricant se dégage de toute responsabilité en cas de blessures causées à des personnes ou à des animaux, ou en cas de dommages matériels.

Préparer le fendeur de bûche

Retirez le fendeur de bûche de son emballage et lubrifiez la tête de fendage par son arête en plastique.

La plaque de fendage peut être réglée sur deux hauteurs :
1 = longueur de fendage 51 cm
2 = longueur de fendage 105 cm



Les griffes de serrage de la bûche servent à maintenir le bois lors des mouvements du vérin.

Monter le câble à l'entrée.
Levez le bouton d'arrêt d'urgence rouge pour pouvoir ouvrir le couvercle. La machine peut ensuite être démarrée. La machine s'arrête quand le bouton d'arrêt d'urgence est enclenché.

Lubrifiez avec un peu d'huile sur les 4 côtés dans le tunnel du vérin.

Lubrifiez également avec un peu d'huile sur les 4 côtés supérieurs.

La lubrification doit être répétée tous les 4 mètres cubes.

Pensez aussi à inspecter le niveau d'huile dans le réservoir.

Huile

Le niveau d'huile peut être contrôlé à l'aide de la jauge rouge. Type d'huile pour complément : huile hydraulique, indice de viscosité 32.

Changez l'huile après 3 ans ou 300 heures de fonctionnement.

Le bouchon de vidange se trouve sous le réservoir

Fonctionnement

Taille recommandée des bûches à fendre

Le diamètre des bûches est purement indicatif. Une petite pièce de bois peut être difficile à fendre si elle comporte des nœuds ou si ses fibres sont très dures. Une pièce de bois plus grande peut être fendue si ses fibres sont molles et souples.
Ne forcez jamais le fendeur de bûche à fendre plus de 5 secondes avec le vérin sous pression afin de fendre du bois excessivement dur. Une huile surchauffée et sous pression peut endommager la machine. Très important : si le fendeur de bûche ne fend pas au premier essai, veuillez arrêter la machine et tourner la bûche de 90 degrés. Si le bois ne peut toujours pas être fendu, cela signifie que la dureté du bois excède la capacité de la machine et qu'il doit être retiré afin de ne pas abîmer le fendeur de bûche.

Quand vous fendez du bois, utilisez les deux poignées comme illustré sur la photo.

La machine doit toujours être sur une surface plane.

Longueur de fendage variable de 10 à 105 cm. La hauteur est réglable en poussant les deux poignées vers le bas (verticalement) à la taille demandée du bois. Pour cela lâchez une des poignées (indiquée avec une flèche). Desserrez l'écrou moleté (indiqué). La barre indiquant la hauteur est remontée et l'écrou moleté est resserré (indiqué).

Un fendeur en croix est disponible en accessoire supplémentaire.

Transport

Transportez la machine quand le fendeur de bûche est à l'horizontale.

La sangle peut attacher les poignées pendant le transport.

La machine doit toujours être sur une surface plane.

Entreposage

Le fendeur de bûche doit être entreposé à la verticale.

Caractéristiques techniques

	Power Split 600V	**Power Split 601V**	**Power Split 1000 V**
Tension	2200 Watt / 230 Volt	3000 Watt / 380 Volt	4000 Watt / 380 Volt
Vitesse de rotation	2 800 tr/min	2 800 tr/min	
Huile hydraulique	Texaco Texamatic 7045E	Texaco Texamatic 7045E	Texaco Texamatic 7045^{E}
Volume d'huile hydraulique	8 l	8 l	10 l
Presse hydraulique	210 bar	210 bar	214 bar
Capacité	6 tonnes	6 tonnes	10 tonnes
Longueur de travail	50/105 cm	50/105 cm	50/105 cm
Sens de travail	Vertical	Vertical	Vertical
Dimensions	710x540x1090 mm	710x540x1090 mm	580x530x1530 mm
Poids	112 kg	112 kg	178 kg
LwA dB(A)	85,2	85,2	85,2
LpA dB(A)	69,9	69,9	69,9

Diagnostic de pannes

Si des problèmes surviennent pendant l'utilisation du fendeur de bûches nous vous recommandons de lire la section de diagnostic des pannes. Si la procédure est menée par une personne non autorisée, la garantie n'est pas applicable et le fabricant ne saura être tenu pour responsable des dommages subis par des personnes, animaux ou biens.

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
La bûche ne se fend pas	La bûche a été mal placée La bûche dépasse les dimensions approuvées ou la bûche est trop dure pour la capacité du fendeur. Le coin ne fend pas Il y a une fuite d'huile La pression hydraulique est trop faible	Placez la bûche correctement Fendez une plus petite pièce ou utilisez d'autres moyens pour réduire la taille de la bûche. Aiguisez le couteau et cherchez la présence de bavures et de d'entailles Localisez la fuite en utilisant un morceau de papier. Contactez votre revendeur. Contactez votre revendeur.
Le vérin avance de façon saccadée ou avec des fortes vibrations	Air dans le circuit	Contrôlez le niveau d'huile. Complétez si nécessaire. Si le problème persiste, contactez votre revendeur.
De l'huile coule du vérin ou d'autres points extérieurs	Fuite dans le réservoir Le joint d'huile est déchiré	Vérifiez que la vis de purge a été serrée avant de bouger la machine (Fig. 6). Contactez votre revendeur.

VEUILLEZ LIRE CECI ATTENTIVEMENT

TOUTES LES RÉPARATIONS ET REMPLACEMENTS DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉS PAR UN REVENDEUR AUTORISÉ ET NON PAR L'ACHETEUR. L'ACHETEUR ASSUMERA TOUS LES RISQUES ET RESPONSABILITÉS DÉCOULANT DE SES RÉPARATIONS DU PRODUIT D'ORIGINE OU REMPLACEMENT DE PIÈCES OU INSTALLATION DE CELLES-CI.

En raison d'un développement permanent de ses produits, Texas A/S se réserve le droit d'améliorer le produit sans améliorer les modèles déjà vendus.

CE OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

CE overensstemmelseserklæring i henhold til direktiv:

- 2006/42/EC for maskiner
- 89/336/EC for elektromagnesisk forenelighed
- 73/23/EC for lavspænding
- Standard EN 609-1 for sikkerhed på brændekløvere

Texas Andreas Petersen A/S
Knullen 22
5260 Odense S - Danmark
Tel. +45 63 95 55 55
Fax +45 63 95 55 58
Hjemmeside : www.texas.dk

Importøren af maskinen bekræfter hermed, at brændekløver model:

- Power Split 600V
- Power Split 601V
- Power Split 1000V

er fremstillet i overensstemmelse med ovenstående direktiver.

Ansvarlig person for dokumentation:

- Johnny Lolk

Stempel og underskrift :

TEXAS A/S
Knullen 22
DK-5260 Odense S - Denmark
Tel. +45 6395 5555 - Fax: +45 6395 5558
E-mail: export@texas.dk - www.texas.dk

Odense,
1. december, 2009

Verner Hansen
Adm. direktør

DECLARATION OF CONFORMITY

CE declaration of conformity according to directives:

- 2006/42/EC for machinery
- 89/336/EC for electromagnetic compatibility
- 73/23/EC for low voltage
- Standard EN 609-1 for safety of log splitter

Texas Andreas Petersen A/S
Knullen 22
5260 Odense S - Denmark
Phone +45 63 95 55 55
Fax +45 63 95 55 58
Website : www.texas.dk

Importer of the machine, hereby confirms that log splitter model:

- Power Split 600V
- Power Split 601V
- Power Split 1000V

Is in compliance with the specifications according to above directives.

Resonsible person for documentation :

- Johnny Lolk

Stamp and signature :

TEXAS A/S
Knullen 22
DK-5260 Odense S - Denmark
Tel. +45 6395 5555 - Fax: +45 6395 5558
E-mail: export@texas.dk - www.texas.dk

Odense,
December 1, 2009

Verner Hansen
Managing director

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Folgende Vorgaben werden im Zuge der CE-Kennzeichnung eingehalten:

- 2006/42/EG - Maschinenrichtlinie
- 89/336/EWG - Elektromagnetische Verträglichkeit
- 73/23/EWG - Niederspannungsrichtlinie
- DIN EN 609-1 - Sicherheit von Holzspaltmaschinen

Texas Andreas Petersen A/S
Knullen 22
5260 Odense S - Dänemark
Tel. +45 63 95 55 55
Fax +45 63 95 55 58
Website : www.texas.dk

Der Importeur der Maschine bestätigt hiermit,
dass die Holzspalter der Modelle:

- Power Split 600V
- Power Split 601V
- Power Split 1000V

den Vorgaben der o. a. Richtlinien entsprechen.

Verantwortlich für die Dokumentation:

- Johnny Lolk

Stempel und Unterschrift:

TEXAS A/S
Knullen 22
DK-5260 Odense S - Denmark
Tel. +45 6395 5555 - Fax: +45 6395 5558
E-mail: export@texas.dk - www.texas.dk

Odense,
den 1er Dezember 2009

Verner Hansen
Geschäftsführer

DECLARATION DE CONFORMITE CE

Déclaration "CE" de conformité aux directives:

- 2006/42/EC relative aux machines
- 89/336/EC relative à la compatibilité électromagnétique
- 73/23/EC relative au matériel électrique
- Norme EN 609-1 relative à la sécurité des fendeurs de bûches

Texas Andreas Petersen A/S
Knullen 22
5260 Odense S - Denmark
Tél. +45 63 95 55 55
Fax +45 63 95 55 58
Site internet : www.texas.dk

Importateur de machines, declare sous sa résponsabilité
que les produits de type fendeurs de bûches:

- Power Split 600V
- Power Split 601V
- Power Split 1000V

Faisant l'objet de ce précent certificate est conforme.

Responsable de la documentation technique:

- Johnny Lolk

Cachet et signature :

TEXAS A/S
Knullen 22
DK-5260 Odense S - Denmark
Tel. +45 6395 5555 - Fax: +45 6395 5558
E-mail: export@texas.dk - www.texas.dk

A Odense, le
1er Décembre 2009

Verner Hansen
Directeur